





Unlock Academic Success with IRISPen Air 8 Smart Pen Scanner



Contents

Utilisation de ce manuel 3 Accueil. 3 Légende. 3 ASD-STE100. 3 Installation 4 Description 4 Votre IRISPen™ - Description du matériel. 6 Applications disponibles 8 Paramètres 10 Description du logiciel IRISPen™ pour Windows, Mac, Android ou iOS 11 Utilisation 13 Comment numériser 13 Comment utiliser l'application Scanner & sauvegarder 15
Accueil
Légende
ASD-STE100
Installation 4 Mise en route 4 Description 6 Votre IRISPen™ - Description du matériel 6 Applications disponibles 8 Paramètres 10 Description du logiciel IRISPen™ pour Windows, Mac, Android ou iOS 11 Utilisation 13 Comment numériser 14 Comment utiliser l'application Scanner & sauvegarder 15
Mise en route 4 Description Votre IRISPen™ - Description du matériel 6 Applications disponibles 8 Paramètres 10 Description du logiciel IRISPen™ pour Windows, Mac, Android ou iOS 11 Utilisation 13 Comment numériser 14 Comment utiliser l'application Scanner & sauvegarder 15
Description Votre IRISPen™ - Description du matériel
Votre IRISPen™ - Description du matériel
Applications disponibles 8 Paramètres 10 Description du logiciel IRISPen™ pour Windows, Mac, Android ou iOS 11 Utilisation 13 Comment numériser 14 Comment utiliser l'application Scanner & sauvegarder 15
Paramètres 10 Description du logiciel IRISPen™ pour Windows, Mac, Android ou iOS 11 Utilisation 13 Comment numériser 14 Comment utiliser l'application Scanner & sauvegarder 15
Description du logiciel IRISPen™ pour Windows, Mac, Android ou iOS
Utilisation Comment numériser
Comment numériser13Comment modifier un texte14Comment utiliser l'application Scanner & sauvegarder15
Comment modifier un texte
Comment utiliser l'application Scanner & sauvegarder15
Comment utiliser l'application DYS Synthèse vocale
Fonctionnement
Paramètres19
Modification d'un mot ou d'une phrase20
Comment utiliser l'application Traduction de photo21
Comment utiliser l'application Traduction de la numérisation
Comment utiliser l'application Lecteur MP324
Comment utiliser IRISPen™ Connect avec le logiciel IRISPen™ pour Windows, Mac, Android ou
iOS25
Comment utiliser l'application Dictionnaire anglais Collins
Comment utiliser l'application Favoris29
Comment exporter des fichiers de votre appareil à votre ordinateur
Maintenance
Instructions d'entretien
Sécurité
Clause de non-responsabilité
Consignes de sécurité
FAQ et dépannage
FAO
Dépannage 36
Nous sommes là pour vous
Support en ligne
Politique de support
Mentions légales



Introduction

Utilisation de ce manuel

Accueil

Bienvenue dans le guide de l'utilisateur d'IRISPen[™] AIR.

Légende



Un AVERTISSEMENT fournit des informations critiques que vous devez prendre au sérieux. Rien de grave ne se produira si vous suivez les indications.



Une MISE EN GARDE fournit des informations importantes que vous devez traiter avec précaution.



Une REMARQUE vous propose des informations supplémentaires qu'il est utile de connaître.

ASD-STE100

La spécification ASD-STE100 (anglais technique simplifié) est appliquée autant que possible dans le manuel anglais. Rendez-vous sur <u>https://www.asd-ste100.org</u> pour en savoir plus.



Installation

Mise en route

Étape 1 : chargement du scanner

Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la batterie est suffisamment chargée. Si l'appareil ne démarre pas ou si la charge de la batterie est insuffisante, utilisez d'abord le câble de charge dédié pour recharger l'appareil.Il est préférable de charger le scanner pendant une heure avant de l'utiliser.



Lorsque vous chargez le scanner alors qu'il est éteint, l'écran affiche le logo de charge et le pourcentage de batterie après 8 à 10 secondes environ.

Lorsque vous chargez l'appareil alors qu'il est allumé, la batterie est marquée d'un « éclair » dans le coin supérieur droit de l'écran.

Étape 2 : démarrage du stylo scanner

Maintenez le bouton d'alimentation enfoncé pendant plus de 3 secondes.

Lors de la mise en service initiale, le système vous demandera de sélectionner la langue du stylo scanner.

Une fois celui-ci allumé, appuyez sur le bouton d'alimentation et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes pour l'arrêter.





Étape 3 : utilisation hors ligne

Ce produit peut être **utilisé hors ligne**. Pour une description rapide de l'appareil et de ses fonctions, consultez les sections <u>Votre IRISPen™</u> et <u>Applications disponibles</u>.

Étape 4 numérisation

Accédez à la section .



Par défaut, la première application qui s'ouvre lorsque vous appuyez directement sur la pointe du stylo pour numériser est l'application **Scanner & sauvegarder**.

Étape 5 : téléchargement et installation du logiciel

Si vous souhaitez utiliser l'appareil avec votre ordinateur ou votre appareil mobile, sélectionnez le **logiciel IRISPen™** approprié sur notre site Web et installez-le.

Étape 6 : connexion au logiciel via Bluetooth

- Activez le Bluetooth sur votre ordinateur ou votre appareil mobile : accédez aux paramètres de l'appareil sur lequel vous avez installé le logiciel IRISPen[™] et activez le Bluetooth.
- 2. **Ouvrez le logiciel IRISPen™** : ouvrez le logiciel IRISPen[™] sur votre ordinateur ou votre appareil mobile.
- 3. Activez le Bluetooth sur le stylo scanner : sur votre stylo scanner, accédez à Paramètres > Bluetooth et activez
- Ouvrez l'application IRISPen[™] Connect : sur votre stylo scanner, sélectionnez et ouvrez l'application IRISPen[™] Connect pour autoriser la connexion. Cette étape est obligatoire pour utiliser le logiciel IRISPen[™].
- 5. **Appairage initial** : lors de la première connexion, cliquez sur le bouton **Connecter** dans le logiciel IRISPen[™] pour appairer le stylo scanner.
- 6. **Appairage automatique** : une fois l'appairage initial effectué, le stylo scanner et votre appareil s'appaireront automatiquement à l'aide de la **technologie Smart Pairing**.
- Résolution des problèmes de connexion : si les appareils ne s'appairent pas automatiquement ou si la connexion échoue, cliquez sur le bouton Connecter dans le logiciel IRISPen[™]. Si nécessaire, fermez le logiciel et répétez la procédure de connexion.
- 8. **Démarrez la numérisation** : commencez à numériser avec votre stylo scanner. Les résultats s'affichent directement sur l'ordinateur ou l'appareil mobile.



Description

Votre IRISPen[™] - Description du matériel



- Bouton d'alimentation : bouton permettant d'allumer ou d'éteindre l'appareil. Vous devez appuyer sur le bouton d'alimentation et le maintenir enfoncé pendant plus de 3 secondes. Pour entrer ou sortir du mode veille, appuyez brièvement sur le bouton d'alimentation.
- 2 Bouton du volume (+/-).
- 3 Câble de chargement USB-C. Port USB-C pour se connecter à votre ordinateur.
- Écran d'accueil (écran tactile) : vous pouvez appuyer sur l'écran pour sélectionner l'application souhaitée. L'écran affiche également des informations sur l'état de l'appareil, par exemple l'état du Bluetooth et le niveau de charge.
- 5 Prise pour carte Micro Secure Digital (SD) pour un stockage de données supplémentaire. (Carte SD non incluse).



- 6 Boutons rouge et bleu :
 - Le bouton bleu ouvre l'application Scanner & sauvegarder ou fonctionne comme un bouton Précédent pour revenir à l'écran précédent.
 - Le bouton rouge ouvre l'application DYS Synthèse vocale.
- Pointe du stylo : la petite ligne bleue vous aide à aligner le viseur avant sur le centre de la ligne de texte. Par défaut, la première application qui s'ouvre lorsque vous appuyez directement sur la pointe du stylo pour numériser est Scanner & sauvegarder.



Applications disponibles

L'écran tactile donne accès à différentes applications.



Écran d'accueil (écran tactile)

- Scanner & sauvegarder : numérisez, modifiez et enregistrez des lignes de texte dans un fichier. Le fichier peut ensuite être transféré sur votre ordinateur.¹
- 2 DYS Synthèse vocale : scannez des lignes de texte qui sont instantanément converties en paroles.²
- 3 **Traduction de photo** : numérisez une image, et le texte qu'elle contient est directement traduit et lu à haute voix (synthèse vocale).³
- 4 Traduction de la numérisation : scannez des lignes de texte, et celles-ci sont traduites et lues à haute voix (synthèse vocale).³
- 5 Lecteur MP3 : connectez votre appareil à votre ordinateur via le câble USB et importez des fichiers MP3 dans le dossier Musique. Vous pouvez écouter les fichiers MP3 importés sur votre appareil.
- 6 IRISPen[™] Connect : connectez votre stylo scanner à des appareils iOS, Android, Windows ou macOS via Bluetooth pour scanner directement dans le logiciel IRISPen[™].
- 7 Dictionnaire anglais Collins : scannez et recherchez des définitions dans le dictionnaire anglais.Vous pouvez marquer d'une étoile vos mots ou phrases préférés.
- 8 **Favoris** : affichez vos mots ou phrases de prédilection marqués d'une étoile dans le dictionnaire anglais Collins.

Pour plus de détails, consultez la section Utilisation et ses diverses procédures.



¹ Cette fonction est disponible hors ligne pour **48 langues :**

Afrikaans	Azerbaïdjanais	Biélorusse	Bulgare	Catalan
Chinois (cantonais)	Chinois (mandarin)	Croate	Tchèque	Danois
Néerlandais	Anglais	Estonien	Philippin	Finnois
Français	Galicien	Allemand	Hongrois	Islandais
Indonésien	Italien	Japonais	Javanais	Kazakh
Coréen	Kirghize	Letton	Lituanien	Macédonien
Espagnol	Swahili	Suédois	Chinois traditionnel	Turc
Ukrainien	Ouzbek	Vietnamien		

² Cette fonction est disponible hors ligne pour **neuf langues** : allemand, anglais, danois, espagnol, français, italien, japonais, roumain et suédois.

³ Cette fonction est disponible hors ligne pour **15 langues** :

allemand, anglais, danois, espagnol, français, italien, japonais, néerlandais, polonais, portugais, roumain, russe, suédois, tchèque, ukrainien.



Paramètres

Balayez l'écran d'accueil vers la gauche pour accéder au menu Paramètres ²². Dans le menu Paramètres, vous pouvez accéder à différents paramètres par le biais de sous-menus.

Plusieurs sous-menus sont disponibles :

- **Bluetooth** : peut être activée ou désactivée. Activez cette option pour sélectionner un appareil Bluetooth autour de vous et vous y connecter (par exemple, un ordinateur, un appareil mobile, un haut-parleur, un casque ou des écouteurs).
- 2 **Volume** : permet de sélectionner le volume et la vitesse des fonctions audio (vitesse de lecture et de parole).
- 3 Lecture automatique : peut être activée ou désactivée. Si elle est activée, le texte est lu automatiquement après la numérisation (Traduction de la numérisation).
- 4 Multiligne : peut être activée ou désactivée. Applicable à l'application Traduction de la numérisation.
 - Option activée : vous pouvez continuer à numériser dans les deux secondes après avoir levé votre stylo et les deux résultats de numérisation seront fusionnés.
 - Option désactivée : chaque ligne est traduite après avoir été numérisée. Si vous numérisez plusieurs lignes, seule la plus récente est traduite.
- **5 Droitier ou gaucher** : sélectionnez le sens dans lequel vous tenez le stylo lorsque vous numérisez, comme un gaucher ou un droitier.
- Arrêt automatique : permet de sélectionner un arrêt automatique de l'appareil. Les valeurs possibles sont les suivantes : jamais, 5 minutes, 10 minutes, 15 minutes, 30 minutes ou 60 minutes. La valeur par défaut est 10 minutes.
- **7 Réinitialisation** : permet d'effacer le cache ou de rétablir la configuration d'usine.
- 8 Écran : permet de sélectionner la luminosité de l'écran tactile et le délai après lequel il passe en mode économiseur d'écran.
- 9 Langue : permet de sélectionner la langue de l'appareil parmi les 12 langues disponibles (allemand, anglais, danois, espagnol, français, italien, japonais, néerlandais, portugais, roumain, suédois, tchèque).
- 10 À propos de : informations sur votre appareil, l'état de la batterie, le stockage local (appareil et carte SD) et informations légales.



Description du logiciel IRISPen[™] pour Windows, Mac, Android ou iOS

	🗾 IRISpen		-		\times	
0→	Not connected Connect			[•••	-0
	Scan language: 2			Fren	ch >	
	Read voice: 3	Français Mi	crosoft H	lorten	se >	
	scanned content is shown here					
	()) 🗇 🚋 5				Û	
	6 III	Word PD)F			

- État de la connexion avec le stylo : Connecté ou Non connecté. S'il n'est pas connecté, cliquez sur le bouton Connecter. Reportez-vous à la section <u>Comment</u> utiliser IRISPen[™] Connect avec le logiciel IRISPen[™] pour Windows, Mac, Android ou iOS.
- 2 Langue de numérisation : cliquez sur la langue de numérisation pour ouvrir la liste déroulante des autres langues de numérisation disponibles. Ce paramètre est important pour la qualité de l'OCR.
- 3 Voix pour la lecture : cliquez sur la voix pour ouvrir la liste déroulante des autres voix disponibles. Ce paramètre dépend de votre système d'exploitation. Reportez-vous aux consignes de votre système d'exploitation pour installer des voix supplémentaires.
- **Fenêtre du contenu scanné** : cette fenêtre affiche le contenu numérisé. Le contenu peut ensuite être modifié.
- 5 Actions sur le texte scanné :
 - 1. Écouter (Synthèse vocale) : cliquez sur **l'icône Haut-parleur** り) pour écouter le texte.
 - 2. Copier dans le presse-papiers : copie le texte numérisé dans le presse-papiers.



3. Contrôle du débit de parole : réglez la vitesse de lecture et de parole sur l'échelle.

Speech spee	d control
cancel	confirm

- 4. Effacer le contenu scanné : cliquez sur $\widehat{\mathbb{II}}$ pour effacer le texte numérisé.
- 6 **Exporter le texte scanné** : vous pouvez exporter le texte numérisé dans trois formats : **TXT, DOCX ou PDF**.

Sélectionnez un format pour l'exportation. L'application par défaut pour le format choisi s'ouvre.

7 Paramètres :

- 1. Langue de l'interface : sélectionnez ce paramètre pour modifier la langue de l'interface (allemand, anglais, espagnol, français, italien et japonais).
- À propos de : sélectionnez ce paramètre pour en savoir plus sur ce logiciel IRISPen[™].



Utilisation

Comment numériser

- 1 Inclinez la caméra selon un angle de 70 à 90 degrés par rapport au plan (aussi vertical que possible) et alignez le viseur avant sur le centre de la ligne de texte.
- Posez la pointe du stylo 1 cm avant le premier mot, attendez 1 seconde, puis faites glisser le stylo vers la droite à une vitesse constante. Assurez-vous que le voyant de la pointe du stylo reste allumé tout au long de la numérisation.
- 3 Lorsque vous avez atteint la fin de la ligne de texte, soulevez la pointe du stylo et répétez l'opération.
- 4 Consultez les résultats à l'écran et appuyez sur celui-ci pour effectuer les opérations souhaitées.



Pour sélectionner un mode de tenue du stylo, accédez à **Paramètres > Droitier** ou Gaucher.



Comment modifier un texte

Un **écran d'édition** est disponible en sélectionnant l'icône Clavier [!!!!!].

L'écran d'édition permet de modifier le texte numérisé ou d'ajouter du texte.

- 1 Utilisez votre doigt pour placer le curseur à l'endroit voulu dans le texte numérisé (écran tactile).
- 2 Sélectionnez l'icône Clavier ^[]]. Le nouvel écran qui s'affiche propose un clavier alphanumérique.



- 3 En appuyant sur l'écran, vous pouvez sélectionner :
 - Lettres majuscules (sélection par défaut)
 - Lettres minuscules
 - Chiffres et symboles
 - Touche Retour arrière
- 4 Sélectionnez ✓ pour valider et revenir dans l'écran précédent.
- 5 Sélectionnez ← pour annuler et revenir dans l'écran précédent.





Comment utiliser l'application Scanner & sauvegarder

Cette fonction est disponible hors ligne en 48 langues :

Afrikaans	Azerbaïdjanais	Biélorusse	Bulgare	Catalan
Chinois (cantonais)	Chinois (mandarin)	Croate	Tchèque	Danois
Néerlandais	Anglais	Estonien	Philippin	Finnois
Français	Galicien	Allemand	Hongrois	Islandais
Indonésien	Italien	Japonais	Javanais	Kazakh
Coréen	Kirghize	Letton	Lituanien	Macédonien
Espagnol	Swahili	Suédois	Chinois traditionnel	Turc
Ukrainien	Ouzbek	Vietnamien		

- Balayez l'écran d'accueil vers la gauche pour accéder à l'application Scanner & sauvegarder .
- 2 Sélectionnez l'application pour l'ouvrir.
- 3 Sélectionnez l'**icône Paramètres 🍄** pour définir la langue de numérisation.



4 Sélectionnez ✓ pour valider votre choix et revenir à l'écran précédent OU sélectionnez × pour annuler et revenir à l'écran précédent.



5 Sélectionnez le bouton \bigcirc pour basculer en mode de numérisation. L'écran de numérisation s'affiche.



6 <u>Numérisez</u>.

Votre numérisation s'affiche à l'écran. Si vous numérisez plusieurs lignes, la dernière ligne numérisée est affichée en vert.

Les options de l'écran de numérisation sont les suivantes :

- \circ Sélectionnez \checkmark pour valider et **enregistrer**.
- $\,\,\circ\,\,$ Sélectionnez $\,\,\,\,\,\,\,\,\,\,$ pour supprimer des caractères. La croix fonctionne comme une touche Retour.
- Sélectionnez \leftarrow pour créer un saut de ligne.
- Sélectionnez in pour modifier le texte numérisé. L'<u>écran d'édition</u> s'affiche.
- Sélectionnez I pour supprimer le texte numérisé. Un message de confirmation s'affiche.
- 7 Sélectionnez ✓ pour valider et enregistrer. Le nom de fichier par défaut s'affiche.
 Vous pouvez spécifier un nom de fichier différent en sélectionnant le nom par défaut.
 La sélection du nom par défaut ouvre l'<u>écran d'édition</u>. Le nom de fichier par défaut contient la date suivie d'un nombre à 6 chiffres.

Une fois le nom de votre fichier spécifié, cliquez sur **Confirmer**.

8 Après avoir enregistré un segment de texte dans un fichier, l'écran d'enregistrement s'affiche.



<	2023112718 🗹	•
		+
		Ê

À partir de cet écran, vous pouvez accéder :

- aux paramètres (voir étape 3) ;
- à l'écran de numérisation pour ajouter une nouvelle numérisation (voir étape 5);
- $\circ\,$ à l'**écran d'édition du nom du fichier** en cliquant sur l'icône Crayon $oldsymbol{\mathbb{Z}}$;
- \circ à l'action **Supprimer** $\widehat{\blacksquare}$. Si vous sélectionnez cette action, vous pouvez :
 - sélectionner la croix sur le fichier pour le supprimer individuellement ;
 - sélectionner de pour supprimer tous les fichiers. **Confirmez l'opération**.



- Une fois que vous avez enregistré un fichier, cette application s'ouvre dans l'écran de sauvegarde au lieu de l'écran d'accueil. Sélectionnez
 pour ajouter une nouvelle numérisation.
- Si vous utilisez une carte SD comme espace de stockage supplémentaire, lorsque vous sélectionnez ✓ pour valider et **sauvegarder**, vous êtes invité à préciser l'emplacement de sauvegarde du fichier, à savoir la mémoire interne ou la carte SD.





1

Comment utiliser l'application DYS Synthèse vocale

- Cette fonction est **disponible hors ligne en 9 langues** : allemand, anglais, danois, espagnol, français, italien, japonais, roumain et suédois.
- La première fois que vous chargez le module linguistique de synthèse vocale, l'opération peut prendre un certain temps.

Fonctionnement

Balayez l'écran d'accueil vers la gauche pour accéder à l'application DYS Synthèse vocale

Vous pouvez également appuyer sur le **bouton Accueil**. Voir <u>Votre IRISPen™</u> (6).

2 Sélectionnez l'application pour l'ouvrir.



- 3 Sélectionnez l'**icône Paramètres** pour définir la <u>langue de numérisation</u>. Par défaut, la langue sélectionnée est la même que celle de l'appareil.
- 4 Sélectionnez la flèche retour K pour revenir dans l'écran précédent.
- 5 <u>Numérisez</u>.

Votre numérisation s'affiche à l'écran et est lue à haute voix. Les mots sont surlignés pour vous aider à suivre.

- 6 Pour répéter la phrase complète, sélectionnez le mode Phrase, puis le premier mot.
- Pour répéter un mot à la fois, sélectionnez le mode Mot, puis le mot. Cliquez sur l'icône Haut-parleur (1) pour répéter le mot.



- 8 En mode **Phrase ou Mot**, sélectionnez reprime pour enregistrer la phrase. L'icône change de couleur. Désélectionnez cette même icône pour supprimer le mot ou la phrase de la liste des enregistrements.
- 9 Sélectionnez 🛢 pour accéder à la liste des enregistrements (phrases sauvegardées).
- 10 Dans la liste des enregistrements, sélectionnez un enregistrement pour l'écouter ou le <u>modifier</u>.
- 11 Sélectionnez la flèche retour **K** pour revenir dans l'écran précédent.

Paramètres

Pour accéder aux paramètres, sélectionnez l'icône Paramètres 🌣.

- 1. Mode Ajout
 - Remplacer : chaque numérisation remplace la précédente.
 - Ajouter : chaque numérisation est ajoutée à la précédente.



2. Vitesse

• Sélectionnez la vitesse de lecture sur l'échelle à l'aide des icônes Moins ou Plus.



3. **Pauses** : Utilisez le bouton bascule pour activer ou désactiver une pause de lecture entre les mots. Par défaut, les pauses sont désactivées.

a. Pauses entre les mots

 Sélectionnez le temps de pause entre les mots sur l'échelle à l'aide des icônes Moins ou Plus.

b. Pauses de ponctuation

 Sélectionnez le temps de pause pour les signes de ponctuation sur l'échelle à l'aide des icônes Moins ou Plus.





4. Langue de numérisation

- Sélectionnez la langue de numérisation dans la liste. Par défaut, la langue sélectionnée est la même que celle de l'appareil.
- Si l'option Anglais est sélectionnée, vous pouvez sélectionner le type de lecture : britannique ou américain.



Modification d'un mot ou d'une phrase

- 1 Accédez à la liste des enregistrements (🛢).
- 2 Sélectionnez un mot ou une phrase. L'écran suivant s'affiche. Le mot ou la phrase est lu à haute voix (selon le mode sélectionné : **Phrase ou Mot**).
- 3 Sélectionnez 🖉 pour accéder à l'écran d'édition.
- 4 Reportez-vous à la section <u>Comment modifier un texte</u>.



Comment utiliser l'application Traduction de photo



Cette fonction est disponible **hors ligne en 15 langues** :allemand, anglais, danois, espagnol, français, italien, japonais, néerlandais, polonais, portugais, roumain, russe, suédois, tchèque, ukrainien.

- 1 Balayez l'écran d'accueil vers la gauche pour accéder à l'application **Traduction de** photo **3**.
- 2 Sélectionnez l'application pour l'ouvrir.
- 3 En haut de l'écran, sélectionnez la combinaison de langues pour la traduction (**de la langue source vers la langue cible**).
- 4 Pour prendre une **photo** d'un texte :
 - Tenez le stylo scanner en **mode paysage** (le mode portrait n'est pas pris en charge).
 - Cadrez.
 - Appuyez une fois sur l'écran pour utiliser la mise au point automatique.
 - Sélectionnez le cercle blanc pour prendre la photo.
- 5 L'image s'affiche. Le texte est entouré d'un cadre blanc que vous pouvez redimensionner avec vos doigts pour recadrer l'image. Vous pouvez également faire glisser le cadre où vous le souhaitez.



- 6 Sélectionnez l'**icône Coche** \checkmark pour confirmer ou la flèche retour \checkmark pour annuler.
- 7 Si vous confirmez, l'écran de traduction s'affiche. Il affiche le résultat de la traduction.

Le fichier image et la traduction sont enregistrés automatiquement.

8 Sélectionnez ⁽¹⁾ original pour écouter le résultat original ou ⁽¹⁾ traduction pour écouter le résultat traduit.



9 Sélectionnez IMAGE D'ORIGINE pour voir à nouveau l'image d'origine.

Résultats enregistrés

Pour accéder aux résultats enregistrés, cliquez sur l'icône 🗟 Liste à partir de l'écran de la caméra.

Sélectionnez un résultat dans la liste et cliquez sur **Traduction** pour ouvrir les détails du résultat.



Comment utiliser l'application Traduction de la numérisation



Cette fonction est disponible **hors ligne en 15 langues** : allemand, anglais, danois, espagnol, français, italien, japonais, néerlandais, polonais, portugais, roumain, russe, suédois, tchèque, ukrainien.

- 1 Balayez l'écran d'accueil vers la gauche pour accéder à l'application **Traduction de la numérisation** 🕄.
- 2 Sélectionnez l'application pour l'ouvrir.
- 3 Sélectionnez l'**icône Paramètres 🍄** pour définir la combinaison de langues.
- 4 Sélectionnez la langue de numérisation (source) et la langue de traduction (cible) dans les deux menus déroulants.
- 5 Sélectionnez ✓ pour valider votre choix et revenir à l'écran précédent OU sélectionnez × pour annuler et revenir à l'écran précédent.
- 6 <u>Scannez</u> la ligne de texte. Attendez que l'appareil effectue la traduction. Le texte original est prononcé et la traduction s'affiche à l'écran.
- 7 Sélectionnez Φ) original pour écouter le résultat original ou Φ) traduction pour écouter le résultat traduit.
- 8 Sélectionnez la flèche retour **C** pour revenir dans l'écran d'accueil.



Comment utiliser l'application Lecteur MP3

- 1 Balayez l'écran d'accueil vers la gauche pour accéder à l'application Lecteur MP3 🕑.
- 2 **Sélectionnez** l'application pour l'ouvrir.
- Connectez l'appareil à l'ordinateur à l'aide du câble USB.
 Pour des instructions détaillées sur la connexion à l'ordinateur, reportez-vous à la section <u>Comment exporter des fichiers de votre appareil sur votre ordinateur</u>.
- 4 Importez/copiez les fichiers MP3 dans le dossier audio (Musique).
- 5 Après avoir importé les fichiers audio, sur le stylo scanner, **sélectionnez** un fichier, et **démarrez sa lecture**.
- 6 Pour régler le volume, utilisez les boutons de volume.





Comment utiliser IRISPen[™] Connect avec le logiciel IRISPen[™] pour Windows, Mac, Android ou iOS

Vous pouvez numériser directement vers votre ordinateur ou votre appareil mobile via une connexion Bluetooth et cette application.

- 1 Assurez-vous d'avoir téléchargé et installé l'un des logiciels suivants sur votre appareil mobile ou votre ordinateur :
 - IRISPen[™] pour Windows[®]
 - IRISPen[™] pour macOS[®]
 - IRISPen[™] pour Android[®]
 - IRISPen[™] pour iOS[®]
- 2 Accédez aux paramètres de l'appareil sur lequel vous avez installé le **logiciel IRISPen™** et **activez** le **Bluetooth**.
- 3 Ouvrez le logiciel IRISPen[™] sur votre ordinateur ou votre appareil mobile.



Logiciel IRISPen[™] - Ouverture

- 4 Sur le stylo scanner, à **Paramètres > Bluetooth** pour **activer** le Bluetooth.
- 5 Revenez à l'écran d'**accueil**.
- 6 Balayez l'écran d'accueil vers la gauche pour accéder à l'application IRISPen™
 Connect S.
- 7 Sélectionnez l'application IRISPen[™] Connect pour l'ouvrir.Cette étape est obligatoire pour utiliser le logiciel IRISPen[™].



- 8 Lors de la **première connexion**, cliquez sur le bouton **Connecter** dans le logiciel IRISPen[™] pour appairer le stylo scanner.
- 9 Une fois l'appairage initial effectué, le stylo scanner et votre appareil s'appaireront automatiquement à l'aide de la technologie Smart Pairing.
 Pour le dépannage, reportez-vous à section <u>Dépannage</u>.
- 10 **Commencez à numériser** avec le stylo scanner. (Reportez-vous à la section <u>Comment</u> <u>numériser</u>)



Application IRISPen[™] Connect - Prêt à numériser

Les résultats s'affichent directement sur l'ordinateur ou l'appareil mobile. Pour une **description** du **logiciel IRISPen™**, reportez-vous à la section <u>Logiciel</u> <u>IRISPen™ pour Windows, Mac, Android ou iOS</u>.

11 Lorsque vous avez terminé, sélectionnez Fin de la numérisation sur le stylo scanner.



Comment utiliser l'application Dictionnaire anglais Collins

Le dictionnaire anglais Collins est un dictionnaire explicatif pour la langue anglaise.

- Balayez l'écran d'accueil vers la gauche pour accéder à l'application Dictionnaire Collins U.
- 2 Sélectionnez l'application pour l'ouvrir.
- 3 Scannez un mot ou une phrase en anglais. La phrase s'affiche à l'écran. Chaque mot est souligné. Le mot ou la phrase est lu(e) à haute voix (synthèse vocale).



Écran affichant le texte numérisé (mot ou phrase)

- 4 Sélectionnez l'**icône Haut-parleur** (小) pour
 - 1. lire le mot ou la phrase ;
 - 2. arrêter de lire le mot ou la phrase.
- 5 Sélectionnez le **bouton Étoile** pour enregistrer la **phrase** comme <u>favori</u>. L'étoile devient verte.

Désélectionnez le **bouton Étoile** pour supprimer la **phrase** de vos favoris. L'étoile redevient blanche.

6 Sélectionnez un mot pour afficher la définition complète du dictionnaire (y compris la phonétique et la prononciation).

Faites défiler jusqu'à la fin de la définition pour voir le texte complet.



mystery
/ˈmɪstərɪ, -trɪ/ 📢 Bre 📢 Ame 🌪
mystery ¹
noun
Word forms:plural -teries
 an unexplained or inexplicable event, phenomenon, etc ()

Écran du dictionnaire affichant la définition

7 Sélectionnez le bouton Étoile * pour enregistrer le mot comme <u>favori</u>. L'étoile devient verte.

Désélectionnez le **bouton Étoile †** pour supprimer le **mot** de vos favoris. L'étoile redevient blanche.

- 8 Sélectionnez la flèche retour **<** pour revenir à la phrase.
- 9 Sélectionnez la flèche retour **<** pour revenir à l'écran de numérisation.



Comment utiliser l'application Favoris

L'application **Favoris** fonctionne conjointement avec l'application **Dictionnaire anglais Collins**.

Elle signale vos mots et phrases de prédilection et sert de raccourci vers le dictionnaire. Le dictionnaire étant destiné à la **langue anglaise**, il fonctionne uniquement avec des mots et des phrases en anglais.



Pour collecter des mots ou des phrases, reportez-vous à la section <u>Comment utiliser le dictionnaire Collins</u>.

1 Balayez l'écran d'accueil vers la gauche pour accéder à l'application Favoris 🙉.





2 En haut de l'écran, sélectionnez **Mot** pour afficher la collection de mots, ou sélectionnez **Phrase** pour afficher la collection de phrases.





- 3 Sélectionnez un mot ou une phrase pour ouvrir le dictionnaire. Vous pouvez vous reporter à la section <u>Comment utiliser le dictionnaire Collins</u>.



Comment exporter des fichiers de votre appareil à votre ordinateur

Les fichiers enregistrés dans la mémoire de l'appareil peuvent être récupérés et exportés vers votre ordinateur.

Il suffit de connecter le stylo à votre ordinateur à l'aide du câble USB-C dédié et d'accéder à la mémoire du stylo scanner.

Sur un ordinateur Windows

- Utilisez le câble USB-C dédié pour connecter le scanner à votre ordinateur.
 L'IRISPen[™] est maintenant visible en tant que **nouveau lecteur dans l'Explorateur** de votre ordinateur. S'il n'est pas visible, essayez d'utiliser un autre câble USB-C.
- 2 Ouvrez l'Explorateur de fichiers.
- 3 Accédez à **Ce PC > IRISPen™ AIR > Stockage partagé interne**. Ensuite, les fichiers sont classés dans le dossier correspondant à l'application utilisée sur l'appareil :
 - Scan text and save : contient les fichiers de l'application Scanner & sauvegarder.
 - **DYS TTS** : contient les fichiers de l'application **DYS Synthèse vocale**.
 - **Music** : contient les fichiers de l'application **MP3**. Importez/copiez vos fichiers MP3 dans ce dossier.
 - **Picture** : contient les fichiers de l'application **Traduction de photo** (l'image d'origine et le fichier texte). Vous pouvez modifier le fichier texte et l'enregistrer localement (sur l'ordinateur).
- 4 **Sélectionnez** les fichiers souhaités.
- 5 **Copiez ou déplacez** les fichiers vers l'emplacement de stockage de votre ordinateur en utilisant l'action de votre choix (**copier/couper et coller, glisser-déposer, etc.**)

Sur un ordinateur macOS

Vous pouvez installer une application qui vous permet de **transférer des fichiers depuis Android OS**. Une fois l'application installée, suivez la procédure décrite ci-dessus, mais à l'étape 2, ouvrez cette application au lieu de l'Explorateur de fichiers.

Nous vous suggérons l'une des applications suivantes pour accéder aux fichiers et les exporter.

- <u>Commander One</u> (essai gratuit de 7 jours)
- MacDroid (essai gratuit de 7 jours)



Utilisation d'une carte SD comme espace de stockage supplémentaire :

- Chemin d'accès : Ce PC > IRISPen[™] AIR > (Nom de la carte SD) > Scanner & sauvegarder.
- Enregistrement des fichiers : enregistrez les fichiers sur la carte SD uniquement avec l'application Scanner & sauvegarder.
- **Modification de fichiers :** ne modifiez pas les fichiers directement sur la carte SD lorsqu'elle se trouve dans le stylo. Cela peut entraîner une corruption des fichiers et des erreurs.
- Exportation de fichiers : exportez les fichiers vers le stockage de votre ordinateur avant de les modifier.



L'IRISPen™ AIR 8 dispose d'une mémoire interne de 32 Go.



Maintenance

Instructions d'entretien

- 1. Ne démontez pas vous-même le produit et ses accessoires. S'il ne fonctionne plus, envoyez un e-mail à nos <u>services d'assistance</u>.
- 2. Veillez à garder ce produit propre. Si la coque du stylo est tachée par la sueur ou la poussière, essuyez-la avec un chiffon doux, propre et sec. Avant de nettoyer l'appareil, éteignez-le.



Sécurité

Clause de non-responsabilité

- 1. Lisez attentivement le manuel de l'utilisateur avant d'utiliser le stylo scanner, et respectez scrupuleusement les consignes du manuel lors de l'utilisation.
- 2. Nous déclinons toute responsabilité quant aux résultats de la traduction obtenus avec ce produit.
- 3. Ce produit n'est **pas étanche**. Ne l'utilisez pas dans des environnements où de l'eau pourrait s'infiltrer dans le scanner, par projection ou autre. Vous êtes responsable de tout dommage causé par une infiltration d'eau.



Consignes de sécurité

- 1. N'utilisez pas cet appareil dans les stations-service, les dépôts de carburant et d'autres lieux où l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- 2. N'utilisez pas de modules d'alimentation ou de chargeurs non agréés ou incompatibles, car cela peut provoquer un incendie, une explosion ou d'autres dangers.
- 3. Si l'appareil n'a pas besoin d'être rechargé, déconnectez le chargeur de l'appareil et débranchez le chargeur de la prise de courant.
- 4. Ne placez pas l'appareil dans un environnement surchauffé ou à proximité de sources de chaleur. N'exposez pas les piles au lithium au soleil.
- 5. Ne placez pas l'appareil dans un feu.
- 6. Pour éviter tout risque d'ingestion, ne laissez pas l'appareil à portée d'enfants en bas âge ou d'animaux domestiques.



FAQ et dépannage

FAQ

Question	Puis-je continuer à scanner la ligne suivante après avoir scanné une ligne ?
Réponse	Par défaut, cet appareil est réglé sur une numérisation multiligne.

Question	Pourquoi ne puis-je pas démarrer l'appareil ?
Réponse	Assurez-vous que l'appareil est chargé. Connectez l'adaptateur USB-C à l'appareil pour le charger.

Question	Pourquoi la reconnaissance échoue-t-elle ?
Réponse	 Vérifiez les points suivants : Vous avez sélectionné la bonne langue d'OCR. Consultez les paramètres de l'application correspondante. Vous tenez le stylo aussi verticalement que possible. Reportez-vous à la section <u>Comment numériser</u>. Vous avez sélectionné la position correcte du stylo scanner (gaucher ou droitier). Consultez le menu <u>Paramètres</u>. Vous utilisez la mise au point automatique pour les images floues dans l'application Photo OCR.

Question	Comment appairer mes écouteurs avec le stylo ?
Réponse	 Utilisez la procédure d'appairage Bluetooth habituelle Activez la fonction Bluetooth sur les deux appareils. Activez le mode d'appairage sur l'appareil que vous souhaitez appairer (il s'agit généralement de maintenir un bouton enfoncé jusqu'à ce qu'un voyant clignote). Recherchez les appareils sur votre appareil principal. Sélectionnez l'appareil dans la liste des appareils disponibles. Confirmez le jumelage en saisissant un mot de passe si nécessaire.



Dépannage

Problème	Solution	
L'appareil ne s'éteint pas.	Appuyez sur le bouton d'alimentation et maintenez-le enfoncé pendant plus de 15 secondes pour forcer l'arrêt et le redémarrage.	
L'appareil se bloque.	Appuyez sur le bouton d'alimentation et maintenez-le enfon pendant plus de 15 secondes pour forcer l'arrêt et le redémarrage.	
Appairage Bluetooth avec IRISPen™ Connect : les appareils ne s'appairent pas automatiquement ou la connexion est perdue.	 Cliquez sur le bouton Connecter dans le logiciel IRISPen™. Si nécessaire, fermez le logiciel et répétez la <u>procédure</u> <u>de connexion</u>. 	
Appairage Bluetooth avec écouteurs	 Si les écouteurs n'apparaissent pas dans la liste des appareils, assurez-vous qu'ils sont en mode d'appairage et à portée. Redémarrez les deux appareils et réessayez. 	



Nous sommes là pour vous

Support en ligne

Pour des didacticiels vidéo, rendez-vous sur la page de sélection des produits.

Pour la FAQ, la base de connaissances et les informations de contact, rendez-vous sur la page Support.

Politique de support

Reportez-vous à la <u>politique de support</u> d'I.R.I.S. sur notre site web.



Mentions légales

Copyright

© 2025 I.R.I.S. SA. Tous droits réservés.

I.R.I.S. détient les droits d'auteur de l'IRISPen[™] et de la présente publication.

Le produit décrit dans ce document est fourni avec un contrat de licence qui spécifie les conditions d'utilisation du produit. Le logiciel doit être exclusivement utilisé ou copié conformément aux conditions de cet accord. Aucune partie de la présente publication ne peut être reproduite, transmise, stockée dans un système de récupération ou traduite dans une autre langue sans l'autorisation écrite préalable d'I.R.I.S.

Documentation version 1.02 (février 2025) - Version 8 du produit

Les informations contenues dans ce document sont la propriété exclusive d'I.R.I.S. Le contenu est sujet à modification sans notification préalable et ne représente aucun engagement de la part d'I.R.I.S. Il est possible que des modifications, corrections d'erreur ou mises à jour apportées aux fonctionnalités du logiciel ne soient pas reflétées dans le présent manuel. Reportez-vous au logiciel lui-même pour en savoir plus. Toute erreur d'impression, de traduction ou incohérence par rapport au logiciel existant sera mise à jour dans les meilleurs délais.

Ce guide utilise des noms fictifs à des fins de démonstration; toute référence à des personnes, entreprises ou organisations réelles est tout à fait fortuite.

Marques commerciales

Le logo IRISPen[™] et IRISPen[™] sont des marques commerciales de la société Image Recognition Integrated Systems S.A. (I.R.I.S. SA).

Windows[®] est une marque commerciale déposée de Microsoft Corporation aux États-Unis et dans d'autres pays.

Mac[®] et macOS[®] sont des marques d'Apple Inc. déposées aux États-Unis et dans d'autres pays et régions.

Android[®] est une marque commerciale de Google LLC.

IOS[®] est une marque commerciale ou une marque déposée de Cisco aux États-Unis et dans d'autres pays, et est utilisée sous licence.

Tous les autres produits mentionnés dans cette documentation sont des marques commerciales ou des marques déposées de leurs propriétaires respectifs.



Autre

Vous pouvez également trouver des informations légales dans le menu Paramètres > À propos de > Mentions légales de votre produit.

I.R.I.S. SA/NV Rue du Bosquet 10, B-1348 Louvain-la-Neuve +32 (0) 10 45 13 64 - <u>www.iriscorporate.com</u>

